

BALD WELTERBE? · PATRIMONIO MONDIALE?



» AUF DEM WEG ZUM UNESCO-WELTERBE

Germany Wassertürme und italienische Brunnenkunst

Die ältesten Wassertürme Mitteleuropas, 155 Kilometer Kanäle und viel Industriekultur: Schon 2019 will Augsburgs historische Wasserversorgung UNESCO-Welterbe sein. Adriaen de Vries und Hubert Gerhard schufen drei Brunnen im Stil des florentinischen Manierismus.

» 1 Nach dem Vorbild seines Lehrers Giambologna in Florenz schuf Adriaen de Vries den Merkurbrunnen. 2 Der Herkulesbrunnen entstand im Stil Italiens. 3 Der Kastenturm ist ein Renaissancebau von 1599.

» VERSO IL PATRIMONIO MONDIALE DELL'UNESCO

Italy Torri dell'acqua e fontane italiane

Le più antiche torri dell'acqua mitteleuropee, 155 km di canali e tanta cultura industriale: Augusta vuole diventare già nel 2019 patrimonio storico mondiale dell'Unesco per la gestione delle acque. Adriaen de Vries e Hubert Gerhard crearono tre fontane nello stile del manierismo fiorentino.

» 1 Sull'esempio del maestro Giambologna a Firenze, Adriaen de Vries realizzò la fontana di Mercurio. 2 Fontana di Ercole, stile italiano. 3 Kastenturm, struttura rinascimentale del 1599.



ERLEBNISSE · ESPERIENZE



» WEIHNACHTSROMANTIK, BIER UND MUSEEN

Germany Bayern und Italien in Augsburg

Im Sommer locken Biergärten mit bayerischem Bier. Im Advent glänzt einer der schönsten deutschen Weihnachtsmärkte. Museen erzählen die Geschichte der Augsburger Kaufleute in Venedig und vom Einfluss Italiens auf Wolfgang Amadé Mozart und seine Familie.

» 1 Der romantische Weihnachtsmarkt vor dem Rathaus 2 Das Fugger und Welser Erlebnismuseum berichtet von Augsburger Kaufleuten in Italien. 3 In Augsburg wurde 1719 Mozarts Vater geboren.

» ROMANTICISMO NATALIZIO, BIRRA E MUSEI

Germany Baviera e Italia ad Augusta

In estate le birrerie all'aperto attraggono i turisti con la loro birra bavarese. Durante l'Avvento risplende uno dei più bei mercatini natalizi tedeschi. I musei raccontano la storia dei commercianti di Augusta a Venezia e dell'influenza italiana su Wolfgang Amadé Mozart e la sua famiglia.

» 1 Romantico mercatino natalizio davanti al municipio 2 Il museo interattivo dei Fugger e Welser racconta dei commercianti di Augusta in Italia. 3 AD Augusta nacque il padre di Mozart nel 1719.



LAGE · POSIZIONE



© concret Werbeagentur Augsburg | www.concret-wa.de

» BEI MÜNCHEN UND SCHLOSS NEUSCHWANSTEIN

Germany Zentral in Europa – Italien ist ganz nah

Das schwäbische Augsburg gilt als nördlichste Stadt Italiens. Die drittgrößte Stadt Bayerns liegt unweit von München und nah an den Alpen. Die Donau, das Allgäu und Schloss Neuschwanstein sind von Augsburg aus rasch erreichbar.



AUGSBURG · AUGUSTA

Italien in Bayern · Italia in Baviera



Regio Augsburg Tourismus GmbH
Tourist-Information, Rathausplatz 1, 86150 Augsburg
Tel 08 21/5 02 07-0 oder -24, www.augsburg-tourismus.de



RÖMERSTADT · CITTÀ ROMANA



» DIE NÖRDLICHSTE STADT ITALIENS

Augsburg, von Römern gegründet

Das von den Römern im 1. Jahrhundert gegründete Augsburg ist eine der ältesten Städte Deutschlands. Ab dem Mittelalter wurde Augsburgs Kunst, Kultur und Architektur durch Geschäfte mit Italien – vor allem in Venedig, Rom und Florenz – geprägt.

- » 1 Bronzefigur des Stadtgründers Augustus am Augustusbrunnen
- 2 Ausstellung mit Römerfunden im Zeughaus
- 3 Grabmal eines römischen Weinhändlers in der Toskanischen Säulenhalle

» LA CITTÀ PIÙ A NORD D'ITALIA

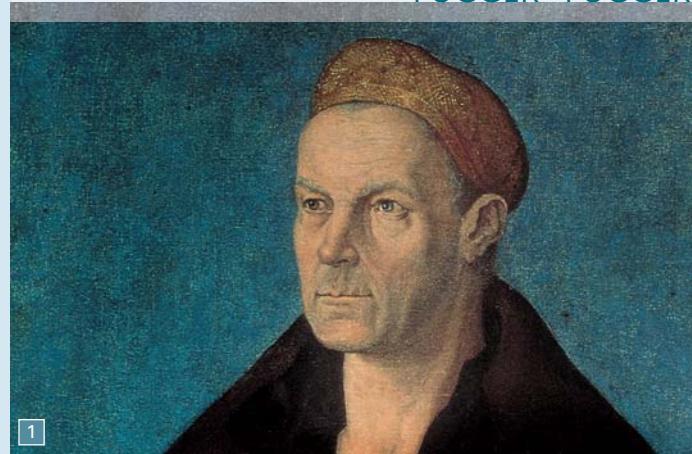
Augusta, fondata dai romani

Augusta, fondata nel I secolo dai romani, è una delle più antiche città tedesche. Sin dal medioevo arte, cultura e architettura sono state influenzate dagli scambi con l'Italia, specialmente con Venezia, Roma e Firenze.

- » 1 Statua di bronzo di Augusto, fondatore della città presso la fontana di Augusto
- 2 Mostra di reperti romani presso l'arsenale
- 3 Mausoleo di un vinaio romano nel colonnato toscano Fugger



FUGGER · FUGGER



» JAKOB FUGGER STIFTETE DIE FUGGEREI

Reichtum durch Kaufmannswissen aus Italien

Jakob Fugger „der Reiche“ wurde in Venedig ausgebildet. Mit dem Kaufmannswissen aus Italien wurde er der reichste Unternehmer der Zeit. Er stiftete die Fuggerei, die älteste Sozialsiedlung der Welt, und die Fuggerkapelle – Bayerns erster Renaissancebau.

- » 1 Jakob Fuggers Porträt, gemalt von Albrecht Dürer, ist in Augsburg zu sehen.
- 2 150 Fuggereibewohner bezahlen für ihre Wohnung jährlich jeweils nur 0,88 Euro.
- 3 Die Fuggerkapelle hatte italienische Vorbilder.

» JAKOB FUGGER FONDATORE DELLA FUGGEREI

Ricchezza dal sapere commerciale italiano

Jakob Fugger „il ricco“ ricevette la sua formazione commerciale a Venezia. Fu così che diventò il più ricco imprenditore del tempo. Fondò la Fuggerei, il più antico complesso di case popolari al mondo, e la cappella Fugger, primo monumento in stile rinascimentale della Baviera.

- » 1 Ritratto di Jakob Fugger, Albrecht Dürer, Augusta
- 2 150 abitanti della Fuggerei pagano solo 0,88 euro per il loro appartamento.
- 3 La cappella Fugger creata su modelli italiani.



RATHAUS · MUNICIPIO



» EIN MONUMENTALBAU IM STIL ITALIENS

Römische Kaiser im Augsburger Rathaus

Ab 1615 baute Augsburg sein Rathaus: Nördlich der Alpen ist es das größte im Stil der italienischen Renaissance. Auf dem Weg zum Goldenen Saal trifft man auf die Büsten von 14 Cäsaren. Malereien an den Wänden des Prunksaals zeigen neun römische Kaiser.

- » 1 Italien beeinflusste die Gestaltung des atemberaubend schönen Goldenen Saals.
- 2 Renaissanceensemble: Rathaus, Perlachturm und Augustusbrunnen
- 3 Bronzestatue von Kaiser Augustus im Rathaus

» PALAZZO IN STILE ITALIANO

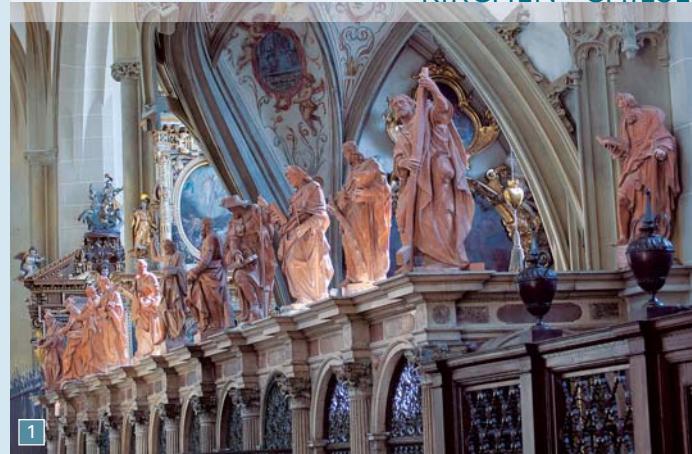
Gli imperatori romani nel municipio di Augusta

Dal 1615 iniziò la costruzione del municipio: a nord delle Alpi è il più grande in stile rinascimentale italiano. Prima di raggiungere la Sala d'Oro si trovano i busti di 14 Cesari. Gli affreschi della sontuosa sala raffigurano nove imperatori romani.

- » 1 L'Italia influenzò la creazione della meravigliosa Sala d'Oro
- 2 Complesso rinascimentale: municipio, torre Perlach e fontana di Augusto
- 3 Busto di bronzo dell'imperatore Augusto nel municipio



KIRCHEN · CHIESE



» DIE KUNST ITALIENS IN AUGSBURGS KIRCHEN

Papst Franziskus und die Augsburger Madonna

In Italien geschulte Künstler gestalteten Grabkapellen der Fugger in der Ulrichsbasilika nach dem Vorbild italienischer Meister. Papst Franziskus verehrt das Bild der Maria Knotenlöserin in St. Peter am Perlach. Der im Kern romanische Dom ist tausend Jahre alt.

- » 1 Figuren Michelangelos, Sansovinos und Giambolognas waren Vorbilder für einen Figurenzyklus in St. Ulrich.
- 2 Dom und Rathaus bei Nacht
- 3 Die von Papst Franziskus verehrte Madonna in St. Peter.

» L'ARTE ITALIANA NELLE CHIESE DI AUGUSTA

Papa Francesco e la Madonna di Augusta

Artisti di formazione italiana crearono le cappelle sepolcrali dei Fugger nella chiesa di St. Ulrich sull'esempio di maestri italiani. Papa Francesco è devoto al dipinto Maria che scioglie i nodi in St. Peter am Perlach. Il duomo in stile romanico risale a mille fa.

- » 1 Le statue di Michelangelo, Sansovino e Giambologna furono i modelli per un ciclo di statue in St. Ulrich.
- 2 Duomo e municipio di notte
- 3 Madonna venerata da Papa Francesco in St. Peter.

